

Заключение диссертационного совета Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

**аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 16 сентября 2015 года, №17**

О присуждении Куджову Холмахмаду Раджабовичу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 27 мая 2015 года, протокол №12 диссертационным советом Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г.Душанбе, ул. Турсунзаде, 30, приказ №105/нк от 11.04.2012 г.).

Соискатель Куджов Холмахмад Раджабович, 1951 года рождения. В 1971 году окончил отделение немецкого языка факультета иностранных языков Душанбинского государственного педагогического университета им. Т.Г.Шевченко (ныне Таджикский государственный педагогический университет им. С.Айни), работает старшим преподавателем кафедры иностранных языков Таджикского педагогического института в г.Пенджикенте Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре иностранных языков Таджикского педагогического института города Пенджикента.

Научный руководитель – Сайфуллаев Хайрулло Габдуллаевич, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой немецкого языка и методики его преподавания факультета романо-германских языков Таджикского государственного педагогического университета им. С.Айни.

Официальные оппоненты:

Джураев Гаффар, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник отдела языка Института языка, литературы, востоковедения и письменного наследия им. А.Рудаки АН Республики Таджикистан;

Кенджаева Дилфуза Маматисоевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры информационной технологии и автоматизации Душанбинского филиала национального исследовательского технического университета Московского института стали и сплавов – дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный институт языков им. Сотима Улугзода (г.Душанбе) в своем положительном заключении, подписанном Курбоновым Нодиром Фозиловичем, кандидатом филологических наук, доцентом, заведующим кафедрой романо-германских языков и перевода, указала, что работа представляет собой первый опыт сравнительного анализа таджикских и немецких наречий в плане структурно-семантической и функциональной характеристики данной грамматической категории. Впервые в сопоставительном ракурсе выявлены признаки и структурные модели маркированных и немаркированных наречий в изучаемых языках, выделены в них деривационные потенции наречий. Научная значимость диссертации обусловлена тем, что результаты изыскания создают основу для более глубокого осмысления категории наречия, которая остается дискуссионной частью речи как в таджикском языкознании, так и в немецком.

Соискатель имеет 11 опубликованных работ, все публикации по теме диссертации, в том числе 4 статьи опубликованы в рецензируемых научных изданиях. Среди работ соискателя: 3 статьи в периодическом издании «Вест-

ник педагогического университета» (2012. №4(47). С.142-145; 2015. №4(59). С.290-294; 2014. №6(61). С.241-245); 1 статья – в периодическом издании «Вестник Таджикского национального университета» (2014. №4/6 (146). С.157-159), 6 статей – в сборниках материалов вузовских научно-практических конференций (Душанбе, 2014-2015 гг.), 1 учебно-методическое пособие. Все работы выполнены соискателем единолично.

Общий объем публикаций составляет 5,5 п.л.

Наиболее значимые работы соискателя:

1. Куджов Х.Р. Валентность немецких наречий с нулевым маркером // Вестник педуниверситета. Серия педагогических и филологических наук. – Душанбе, 2012. – №4(47). –С.142-145.

2. Куджов Х.Р. Влияние валентности на особенности употребления наречий // Вестник Таджикского национального университета. Серия гуманитарных наук. – Душанбе, 2014. – №4/6 (146). –С.157-159.

3. Куджов Х.Р. Функционально-семантическая классификация наречий в немецком и таджикском языках // Вестник Таджикского государственного педагогического университета. Серия педагогических и филологических наук. –Душанбе, 2014. – №4(59). –С.290-294.

4. Куджов Х.Р. Технология сопоставительного изучения языков в контексте диалога культур // Проблемы изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации. –Душанбе: РТСУ, 2015. –С.260-267.

На автореферат поступили отзывы из:

1. Таджикского национального университета за подписью кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой иностранных языков юридического факультета Салохиддинова В.Ю. Отзыв положительный, замечаний нет;

2. Кургантюбинского государственного университета им. Носира Хусрава Республики Таджикистан за подписью кандидата филологических наук, доцента, заведующей кафедрой теории и методики преподавания иностранных языков Тагоевой Г.М. Отзыв положительный, замечаний нет.

3. Таджикского государственного медицинского университета им. Абуали ибни Сино за подписью кандидата филологических наук, заведующей кафедрой иностранных языков Мухаммадиевой З.А. Отзыв положительный, замечаний нет.

4. Таджикского государственного педагогического университета им. Айни за подписью кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой английского языка и сопоставительной типологии Джаматова С. Отзыв положительный. Отмечены технические и орфографические погрешности в автореферате.

Выбор официальных оппонентов обосновывается тем, что доктор филологических наук, профессор Джураев Г. является известным специалистом в области грамматики таджикского языка и его диалектов. Он автор ряда фундаментальных работ в данной области, отдельные разделы которых посвящены грамматической категории наречия. Кандидат филологических наук Кенджаева Д.М., занимаясь сравнительным исследованием таджикского, русского и немецкого языков, посвятила ряд работ структурно-семантическому анализу наречий в разносистемных языках вопросам перевода наречий немецкого языка на таджикский язык на примере произведений немецких классиков.

Кафедра романо-германских языков и переводоведения Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода является одной из профилирующих кафедр вуза, где работают компетентные специалисты в области грамматики немецкого и английского языков. Заключение кафедры подписано кандидатом филологических наук, доцентом Курбоновым Н.Ф., специализирующимся в области морфологии таджикского языка в историческом аспекте, а также типологии языков.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного соискателем исследования на тему «Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках»:

- предложены критерии идентификации категории наречий в таджикском и немецком языках, согласно которым определение наречий как самостоятельной части речи основывается не на морфологических признаках, играющих здесь второстепенную роль, а на семантических и синтаксических признаках;

- обосновано, что в таджикском и немецком языках наречия являясь самостоятельной частью речи, имеют валентные связи с другими разрядами слов, в связи с чем специфика употребления наречий заключается в прямой зависимости от валентной семантики тех единиц, которые будут присоединены к наречиям;

- установлены наиболее продуктивные типы словообразования производных и сложных наречий, выявлены соответствия немецких простых, составных и сложных наречий их аналогам в таджикском языке, что обеспечивает возможность всестороннего анализа структуры, значения, функционирования и синтаксического поведения рассматриваемых в работе производных и непроизводных наречий;

- выявлено сходство в образовании простых и сложных наречий в сопоставляемых языках. Различия наблюдаются в том, что таджикские составные наречий образуются из сочетания двух и более слов и словосочетаний, в то время как для немецкого языка характерны производные наречия, образуемые при помощи суффиксов;

- доказано, что для понимания и восприятия слов – омонимов в качестве наречия и прилагательного в сопоставляемых языках дифференцирующим средством может служить непосредственный контекст, а в двуязычной аудитории – эквиваленты омонимов, передающиеся корреспонденцией, транспозицией и трансформацией.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- предложен исследовательский подход к описанию категории наречия как знаменательной части речи и его специфики в разноструктурных языках, основанный на общей теории знаменательных частей речи и учитывающий

такие признаки наречия, как морфологический, семантический и синтаксический. Подобный подход может найти применение в дальнейших типологических исследованиях других частей речи таджикского языка;

- изложены аргументы, подтверждающие, что категория наречия определяется совокупностью морфологических, синтаксических и семантических признаков. Однако разновидность морфологических примет наречий в разноструктурных языках обусловила поиск внутреннего единства этой категории на путях ее семантического и синтаксического изучения, что может способствовать объяснению явления наречной транспозиции, способов передачи наречия при переводе с одного языка на другой;

- раскрыты существенные проявления теории функционально-семантических полей, согласно которой имеющиеся различия между наречиями по отношению к определенному функционально-семантическому полю и по выполняемым ими функциям определяются только при последовательном анализе использования наречий с нулевым маркером в разных контекстах;

- применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс существующих базовых методов исследования, в том числе сравнительно-типологический метод анализа, методы наблюдения, описания и идентификации. Для определения сходств и различий в передаче таджикских наречий на немецкий язык использованы методы корреспонденции, транспозиции и трансформации.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- создана база данных, охватывающая примеры наречных единиц таджикского и немецкого языков, позволившая аргументированно определить сходные и отличительные признаки наречий сопоставляемых языков. Иллюстративный материал позволил автору диссертации обосновать, что наречие представляет собой очень богатую и широкую по значениям грамматическую

категорию. Она включает в себе сложную и разнообразную систему типов слов и взаимодействий между частями речи;

- определены случаи соответствия и несоответствия, различительные признаки структурных типов простых и производных наречий, выявлены семантические параллели в системе адverbиальных единиц таджикского и немецкого языков, что может способствовать облегчению таджикско-немецкой межъязыковой коммуникации, лингводидактическому обеспечению процесса преподавания немецкого языка в таджикоязычной аудитории и использоваться в практике перевода с таджикского языка на немецкий и наоборот;

- обоснованы перспективы использования результатов исследования при разработке вопросов функционирования других знаменательных частей речи таджикского языка в сравнительном аспекте; при составлении лексикографических источников, чтении курсов и спецкурсов по сопоставительной типологии языков, лексикологии, грамматике таджикского и немецкого языков, создании учебников и учебных пособий.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- репрезентативность выборки фактического материала; непротиворечивость избранных методологических позиций; адекватность методов исследования изучаемому материалу и ссылки на авторитетные источники.

Личный вклад соискателя состоит в:

- формировании корпуса примеров наречий таджикского языка в сопоставлении с аналогичными наречиями немецкого языка, что может быть использовано в практике обучения таджикскому и немецкому языкам, а также в процессе перевода с одного сопоставляемого языка на другой;

- непосредственном участии в получении исходных данных на основе классификации разрядов наречий, определения их морфологической структуры, функционально-семантического значения и синтаксической функции;

- систематизации критериев идентификации категории наречия, представленных в трудах ученых-языковедов;

▪ обобщении и презентации результатов исследования, которые могут быть учтены при решении теоретических и практических проблем частей речи в сопоставляемых языках.

На заседании 16 сентября 2015 года диссертационный совет принял решение присудить Куджову Холмахмаду Раджабовичу ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек (из них 8 докторов наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), участвовавших в заседании, из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовал: за – 18, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель
диссертационного совета**

**Ученый секретарь
диссертационного совета**



Салихов Н.Н.

Аминов А.С.

18.09.2015г.